

**F C T C**

世界卫生组织
烟草控制框架公约

世界卫生组织烟草控制框架公约 缔约方会议

第四届会议
乌拉圭埃斯特角，2010年11月15–20日

FCTC/COP/4/DIV/2
2010年8月15日

缔约方会议与会人员指南

地点和日期

1. 世界卫生组织烟草控制框架公约缔约方会议第四届会议将在乌拉圭埃斯特角城港丽酒店会议中心（Parada 4 de la Mansa, Punta del Este, Maldonado, Tel: +(598) 42 49 11 11, www.conrad.com.uy）举行。会议将于2010年11月15日（星期一）10:00时开始，预计不晚于2010年11月20日（星期六）13:00时结束。非正式区域协商会将于2010年11月14日（星期日）16:00–18:30时举行。

证书

2. 经签署的预发证书副本应在**2010年11月1日**之前通过传真（(+41) 22 791 58 30）或电子邮件（copfctc@who.int）发送至公约秘书处。不过，与会人员应注意，参会须提交证书正本，可能的话，应不晚于会议开幕后24小时送交公约秘书处。根据世界卫生组织烟草控制框架公约缔约方会议《议事规则》第18条，证书应由国家或政府元首、外交部长、卫生部长或其他任何相应政府主管部门颁发。如果是区域经济一体化组织，证书则由该组织主管机构颁发。

登记

3. 与会人员将能在会议开幕之前进行登记和领取胸卡。

登记处设在港丽酒店会议中心，开放时间如下：

2010年11月14日	(星期日)	10:00–18:00
2010年11月15–19日	(星期一至星期五)	08:00–18:00
2010年11月20日	(星期六)	08:30–13:00

4. 未在会议开幕前向公约秘书处送交证书的代表团应将其证书交存登记处。**请注意，仅向有效证书上注明姓名者发放胸卡。只允许佩带胸卡者进入会议中心和会议室。**
5. 将按照英文字母顺序在显示其各自国家名牌的位置安排缔约方的会议桌座位。具有观察员地位的国家及其他与会人员的座位将安排在会议室内其它预留地方。
6. 出于安全和身份证明目的，所有与会人员，不论是出席会议还是社交活动，在会议区内须始终佩戴会议胸卡。

会议时间

2010年11月14日(星期日)

16:00–18:30 区域协商会（非洲区域、美洲区域、东南亚区域、欧洲区域、东地中海区域和西太平洋区域）

2010年11月15日(星期一)

10:00–13:00 全体会议和开幕式

15:00–18:00 全体会议

19:00 欢迎招待会，由乌拉圭卫生部长主办，地点在港丽酒店

2010年11月16日（星期二）至11月19日（星期五）

09:00–10:00 区域协商会（非洲区域、美洲区域、东南亚区域、欧洲区域、东地中海区域和西太平洋区域）

10:00–13:00 全体会议/委员会会议

15:00–18:00 全体会议/委员会会议

2010年11月20日（星期六）

10:00–13:00 全体会议/委员会会议
全体会议闭幕

午餐时间研讨会

7. 会议期间将举办午餐时间研讨会，并对所有与会人员开放。将会预先提供关于这些研讨会的时间表。

当地安排

8. **Abtour Viajes** 是乌拉圭政府指定的当地代理机构，与公约秘书处协调安排与会人员在埃斯特角城的住宿、机场接送、签证申请、酒店和会议地点之间短程往返车辆，以及当地的其他安排。如欲获得更多信息，请与会人员访问会议专用网站（<http://www.cop4fctc.com>）。

签证要求

9. 与会者应保证持有有效护照或乌拉圭政府认可的适当旅行证件，并在进入乌拉圭之前应酌情在原籍地从乌拉圭使馆或所在地最近的乌拉圭使馆或领馆获取入境签证。如欲获得有关签证要求的更多信息，请与乌拉圭外交或领事事务处联系，或者访问网站（<http://www.dnm.minterior.gub.uy>）。还建议与会人员根据需要获取过境签证。当地代理机构 **Abtour Viajes** 也可协助与会人员办理签证申请事宜，但须在**2010年10月1日之前**递交申请和必要资料。有关更多信息，可访问当地代理机构网站（<http://www.cop4fctc.com>）。

抵达蒙得维的亚和转机前往埃斯特角城

10. 在埃斯特角城机场和蒙得维的亚国际机场抵达区将设立接待站，协助与会人员办理去埃斯特角城的转机手续及前往下榻酒店的接送事宜。凡希望利用乌拉圭当局提供的接送服务的与会人员，请在本件所附酒店预订表格（附件 2）上注明这一点，该表也可从 **Abtour Viajes** 代理机构网站（<http://www.cop4fctc.com>）下载。该代理机构在蒙得维的亚国际机场抵达区也设有问讯处。

当地交通

11. 乌拉圭当局将为所有与会人员提供当地交通。2010 年 11 月 14 日至 20 日期间，在住宿地点与会议中心之间每天提供往返车辆服务。与会人员须查看张贴在其下榻酒店接待处的车辆接送时间表。离开时，有车辆将与会人员送至蒙得维的亚国际机场或埃斯特角城机场，如果其已填写了附件 2（也可从网站 <http://www.cop4fctc.com> 获取）所列详细的旅行资料并通知了当地代理机构 **Abtour Viajes**。

酒店预订

12. 与会人员须填写本件所附酒店预订表（附件 2），并将经签署的安排表通过电子邮件（cop4@abtour.com.uy）或传真（(+598) 29021996）直接发送至 **Abtour Viajes**。也可在网上（<http://www.cop4fctc.com>）填写酒店预订表。如上所述，与会人员应注意，出席会议应提交证书。

13. 酒店名单（附件 3）上所列的价格包括早餐以及服务费和政府税。如要取消旅馆预订，更改预订日期或对预订作任何其他变动，与会人员须尽快直接通知当地代理机构 **Abtour Viajes**，并应仔细阅读其网站（<http://www.cop4fctc.com>）上公布的取消和改变预订的条件。房间将根据 **Abtour Viajes** 提供的信息**以先到先服务的原则**进行分派。

14. 旅行人员必须直接与当地官方代理机构 **Abtour Viajes** 结账。公约秘书处不负责酒店费用。

来自低收入和中低收入国家的与会人员的旅行资助和每日生活津贴

15. 为便利低收入和中低收入国家缔约方的代表参加会议，公约秘书处将向每个缔约方指定的有资格获得旅行资助（见附件 1）的一名代表提供旅行费用（最直接路线的经济舱票价的机票和每日生活津贴经费）。与会人员应注意，公约秘书处将根据收到的

有效证书（原件或经签署的预发证书副本）办理旅行安排事宜。为便于及时作出旅行安排，有资格获得旅行资助的缔约方应不晚于 **2010 年 9 月 10 日** 将其与会人员的证书发送至公约秘书处。

16. 会议期间，有资格获得每日生活津贴经费以及由公约秘书处安排旅行的与会人员须与每日生活津贴服务处接洽。

现场设施

17. **旅行社：**与会人员应确保在到达埃斯特角城后立即确认回程订票。如果会议期间与会人员需要对机票预订做任何改动，应与位于会议中心全体会议大厅外的当地代理机构 **Abtour Viajes** 问讯处联系。

18. **电话：**会议中心设有插卡式公用电话，可拨打国内和国际电话。

19. **网吧：**会议中心设有网吧，可用于互联网、电子邮件收发和文字处理。会议中心还装有无线保真(WI-FI)系统。

20. **邮政服务：**会议中心提供邮寄服务。

21. **医疗服务：**会议中心设有紧急医疗服务处。在开会时间内，包括社交活动期间，将有一名值班医生/急救人员。医院（私立和公立）名单可向问讯处索取。

22. 请不在会议中心而需要急诊的与会人员与急诊服务处联系，电话：911。

23. **银行/货币兑换设施：**乌拉圭比索是乌拉圭的货币单位（截止 2010 年 6 月 1 日，1 美元相当于约 20 乌拉圭比索）。建议与会人员抵达时在机场行李提取区兑换外币。大多数酒店提供外币兑换服务。距离会议中心约 500 米处设有若干家银行，正常营业时间为星期一至星期五 13:00-17:00。大多数国家的旅行支票和货币可在银行兑现。大多数酒店、餐馆和商店都接受国际信用卡（VISA 卡、大来卡、万事达卡、美国运通卡）。

24. **餐饮设施：**会议期间将为与会人员供应午餐。会议中心设有若干餐厅和一个咖啡厅。

25. **会议期间，会场内禁止吸烟。**

与会人员名单

26. 在会议开始时将散发一份与会人员临时名单（文件 FCTC/COP/4/DIV/1）。这份名单将以公约秘书处截至 11 月 14 日（星期日）16:00 时收到的证书为基础编发。随后将印发一份经修订的名单，连同正式文件一并分发。

文件分发

27. 会前需要分发的文件将在会议开幕前 60 天内向缔约方和观察员分发。会议中心将设置一个文件分发处，与会人员可在文件处领取会议期间的文件。文件也可在世界卫生组织烟草控制框架公约网站(<http://www.who.int/fctc>)读取。

28. 公约秘书处对在会议结束时秘书处不可能替与会人员将文件寄送回国表示歉意。

29. 只有通过文件分发处分发的文件才被视为正式分发的文件。

为双边会议和不公开会议预留房间

30. 为双边会议或不公开会议所作安排有限；不过，应要求，会议秘书处可指定房间用于具体的安排。遗憾的是，对此类会议不可能提供口译服务。

保险

31. 与会人员须注意的是，对于就与会期间发生的死亡、伤害、生病或其他残疾而提出的任何索赔，公约秘书处概不承担任何责任。因此，有关必要的保险安排，由与会人员自行办理。

疫苗接种要求

32. 乌拉圭入境没有任何明确的疫苗接种要求。关于进一步信息，建议与会人员可从世卫组织国际旅行和健康网站 (<http://www.who.int/ith>) 获取。

气候和时间

33. 11 月的埃斯特角城通常气候温暖，阳光充足，温度为 15 – 25 ° C。

34. 乌拉圭标准时间比格林尼治标准时间晚 2 小时（夏令时）。

电力

35. 城镇电力系统的电源为 AC200 伏。插头有 3 个圆柱销（欧式）。

增值税和离境机场税

36. 目前对所有商品和服务均征收 22% 的增值税，通常包括在广告价格或标示价格内（酒吧、餐馆和酒店除外，这些场所征收的增值税为 9%）。游客购买某些商品所支付的增值税在离境时退还。在旅馆帐单上不可能要求退增值税款。

37. 与会人员须注意的是，游客离境时必须交纳机场税 36 美元（截止 2010 年 6 月 1 日）。对外交护照持有者免征此税。

有用的联系方式

日内瓦公约秘书处：

电话：(+41)22 791 5484/2713；传真：(+41)22 791 5830；

电子邮件：copfctc@who.int

在埃斯特角城的联系方式：

— 会议中心(+598) 42 49 11 11

— 当地代理机构 Abtour Viajes：(+598) 29085152/电子邮件：cop4@abtour.com.uy，
网站：<http://www.cop4fctc.com>

— 紧急求救/报警电话：911

38. 在文件处备有电话簿，列有会议工作人员的姓名和职责。

安全和安保

39. 虽然埃斯特角城是一个较安全的城市，不过，仍建议与会人员在市内走动时采取一般防备措施。尤其要注意：

- 保持警惕：照看好个人行李和公文包。
- 请向所在酒店接待台询问有关保险箱使用的信息。
- 务必随身携带所下榻旅馆和会议中心的地址。这在需要乘坐出租车时会有所帮助。
- 如遇意外情况及需要帮助，请使用以下紧急呼叫号码：紧急求救/报警电话：911。
- 请注意，会议期间若因无人照看而丢失个人物品，世卫组织和当地组织者概不负责。

附件 1

有资格获得旅行资助的世界卫生组织烟草控制框架公约缔约方
(低收入和中低收入国家)

阿尔巴尼亚	马达加斯加
安哥拉	马尔代夫
亚美尼亚	马里
阿塞拜疆	马绍尔群岛
孟加拉国	毛里塔尼亚
伯利兹	密克罗尼西亚（联邦）
贝宁	蒙古
不丹	缅甸
多民族玻利维亚国	瑙鲁
布基纳法索	尼泊尔
布隆迪	尼加拉瓜
柬埔寨	尼日尔
喀麦隆	尼日利亚
佛得角	纽埃
中非共和国	巴基斯坦
乍得	巴布亚新几内亚
中国	巴拉圭
科摩罗	菲律宾
刚果	摩尔多瓦共和国
库克群岛	卢旺达
朝鲜民主主义人民共和国	萨摩亚
刚果民主共和国	圣多美和普林西比
吉布提	塞内加尔
厄瓜多尔	塞拉利昂
埃及	所罗门群岛
冈比亚	斯里兰卡
格鲁吉亚	苏丹
加纳	斯威士兰
危地马拉	阿拉伯叙利亚共和国
几内亚	泰国
几内亚比绍	东帝汶
圭亚那	多哥
洪都拉斯	汤加
印度	突尼斯
伊朗（伊斯兰共和国）	图瓦卢
伊拉克	乌干达
约旦	乌克兰
肯尼亚	坦桑尼亚联合共和国
基里巴斯	瓦努阿图
吉尔吉斯斯坦	越南
老挝人民民主共和国	也门
莱索托	赞比亚
利比里亚	

附件 2


FCTC

 WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL

**Fourth session of the Conference of the Parties
to the WHO Framework Convention on Tobacco Control
Punta del Este, Uruguay
15–20 November 2010 (Conrad Hotel)**

PARTICIPANTS DETAILS: (Please write in block letters or type)	
Title: Ms. Mr. Dr. Prof.	
Family name/APELLIDO:	First Name/Nombre:
Address/Dirección:	Organization/Institución:
City/Ciudad:	Country/País:
Phone/Teléfono #:	E-mail:
Hotel Preference:	N° of Rooms:
Room Category/Tipo de Habitación:	Price:
Arrival/Llegada	Departure/Salida
Date/Día: _____	Date/Día: _____
Flight/Vuelo: _____	Flight/Vuelo: _____
Time/Hora: _____	Time/Hora: _____

Shuttle service: I wish to use the shuttle service between Airport and my Hotel: YES / NO
--

Abtour Viajes will contact you after receipt of the completed form.

I authorize the official local agent, <i>Abtour Viajes</i> , to charge my credit card with: 1) The cost of the first night: USD _____ Visa _____ Master Card _____ American Express _____ Credit Card N°: _____ Expiry Date: _____ Security Code: _____ Credit cardholder's name: _____ Signature: _____ Cancellation/modification: See conditions for on http://www.cop4fctc.com

Please return this form **by 30 October 2010 at the latest** to:
Abtour Viajes / Attention: Ms. Ines Escardo and Ms. Pia Henderson
 by e-mail to: cop4@abtour.com.uy or by fax to: +598 29 02 19 96
 or download from <http://www.cop4fctc.com>

附件 3

HOTEL LIST

The rates shown below are quoted in US dollars and include breakfast, service charge and government tax. Transport will be provided between the hotels listed below and the conference centre of the Conrad Hotel in Punta del Este. For contact details of the hotels and cancellation/modification conditions, please consult Abtour Viajes' web site at <http://www.cop4fctc.com>.

Hotel and category	Single	Double	Triple	Quad	Distance to venue
Conrad Hotel (5*)					0
Standard	175	190			
Junior Suite	310	310			
Executive Suite	395	395			
Mantra Resort (5*)					10 km
De Luxe King	230	230			
Grand De Luxe Twin	230	230			
L'Auberge (5*)					2.5 km
Classic	200	200			
Classic sea view	240	240			
De Luxe	340	340			
Junior Suite	450	450			
Las Dunas (5*)					12 km
Suite Junior	155	175			
Suite Senior	178	200			
Jean Clevers (4*)					500 m
Superior	112	125			
Don Pepe (4*)					2 km
Standard	85	85			
Superior	94	94			
De Luxe	113	113			
Ajax (3*)					150m
Standard	74	74			
Remanso (3*)					500 m
Standard	99	99			
Superior	115	115			
Salto Grande (3*)					400 m
Standard	70	80	130	130	

Hotel and category	Single	Double	Triple	Quad	Distance to venue
San Fernando (1*)					600 m
Standard Double	74	74			
Standard Twin	74	74			
Concorde (3*)					1.3 km
Standard	70	84			
Azul (3*)					1 km
Standard	60	66	90	110	
Aqua (1*)					500 m
Standard	58	64			
Days Inn Mansa (3* Sup)					200 m
Standard Twin	105	130			
Standard Double	105	130			

= = =